

A2.13 À la banque



- Ouvrir un compte bancaire.
- Effectuer des achats en ligne et connaître les moyens de paiement courants.
- Faites connaissance avec les plus grandes banques du pays.

La banque	(Die Bank)	Le crédit	(Der Kredit)
Le banquier (La banquière)	(Der Bankangestellte (Die Bankangestellte))	Le conseiller (La conseillère)	(Der Berater (Die Beraterin))
Le distributeur automatique	(Der Geldautomat)	Rendre la monnaie	(Das Wechselgeld herausgeben)
Le compte en banque	(Das Bankkonto)	Déposer de l'argent	(Geld einzahlen)
Le chèque	(Der Scheck)	Retirer de l'argent	(Geld abheben)
Le virement	(Die Überweisung)	Transférer	(Überweisen)
La carte bancaire	(Die Bankkarte)	Rembourser	(Zurückzahlen)
Le prêt	(Das Darlehen)		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text.



Dans la zone euro, les banques vont utiliser un service de vérification pour les **virements bancaires**. Il ne sera plus possible d'écrire seulement « maman » : il faudra le nom complet du **bénéficiaire**. Le système contrôle si le nom correspond à l'**IBAN**. Si ce n'est pas le cas, le **client** est informé tout de suite et peut décider de continuer. Avant, on faisait plus d'erreurs, mais ce service a *limité* les fraudes.

*Im Euroraum werden die Banken für **Banküberweisungen** einen Verifizierungsdienst nutzen. Es wird nicht mehr möglich sein, nur „Mama“ zu schreiben: Man braucht den vollständigen Namen des **Begünstigten**. Das System prüft, ob der Name zur **IBAN** passt. Wenn das nicht der Fall ist, wird der **Kunde** sofort informiert und kann entscheiden, ob er fortfährt. Früher machte man mehr Fehler, aber dieser Dienst hat Betrug eingedämmt.*

1. Quel nom devra apparaître pour faire un virement ?
 - a. Le nom complet du destinataire
 - b. Un surnom comme "maman"
 - c. Le nom de la banque
 - d. Seulement le prénom du bénéficiaire
2. Quel est l'objectif du service de vérification ?
 - a. Changer le numéro de compte du client
 - b. Vérifier que le nom correspond à l'IBAN
 - c. Permettre des virements plus tard
 - d. Ajouter automatiquement un nouveau bénéficiaire
3. Que se passe-t-il si l'identité ne correspond pas ?
 - a. Le client est informé en temps réel et peut quand même faire le virement
 - b. Le virement est annulé automatiquement
 - c. Le bénéficiaire reçoit l'argent sur un autre compte
 - d. La banque bloque le compte du client

1-a 2-b 3-a



2. Grammatik: Imparfait vs passé composé

Man verwendet l'imparfait für den Kontext und Gewohnheiten und le passé composé für eine konkrete Handlung: j'avais, j'ai ouvert.

Temps (Zeitform)	Usage (Verwendung)	Exemple (Beispiel)
Imparfait (Imperfekt)	Situation ou contexte dans le passé, sans fin précise (Situation oder Kontext in der Vergangenheit, ohne genaues Ende)	Le conseiller expliquait le crédit. (Der Berater erklärte den Kredit.)
Imparfait (Imperfekt)	Action habituelle ou répétée dans le passé (Gewohnheitsmäßige oder wiederholte Handlung in der Vergangenheit)	Avant, je retirais de l'argent ici. (Früher hob ich hier Geld ab.)
Passé composé (Perfekt)	Action terminée, moment précis dans le passé (Abgeschlossene Handlung, genauer Zeitpunkt in der Vergangenheit)	J'ai ouvert un compte hier. (Ich habe gestern ein Konto eröffnet.)
Imparfait + passé composé (Imperfekt + Perfekt)	Le contexte avec l'imparfait, suivi de l'action avec le passé composé (Der Kontext im Imperfekt, gefolgt von der Handlung im Perfekt)	Je parlais au conseiller quand j'ai signé. (Ich sprach mit dem Berater, als ich unterschrieben habe.)

1. Avant, je _____ de l'argent au distributeur automatique près de mon bureau.

- a. retiré b. retire c. retirais d. ai retiré

2. Hier, j'_____ un compte en banque dans cette agence.

- a. ouvre b. ouvrais c. ouvrait d. ai ouvert

1. retirais 2. ai ouvert

Umschreiben Sie die Ausdrücke

1. Avant, je (retirer) de l'argent au distributeur de ma banque.

(Früher zog ich am Geldautomaten meiner Bank Geld ab.)

2. Hier, j'(ouvrir) un compte en ligne.

(Gestern habe ich ein Online-Konto eröffnet.)

3. Quand le conseiller (expliquer) le crédit, je (signer) le contrat.

(Als der Berater den Kredit erklärte, habe ich den Vertrag unterschrieben.)

3. Übungen



1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|------------------------|--|
| a. Déposer de l'argent | 1. un transfert d'argent |
| b. Retirer de l'argent | 2. le compte bancaire |
| c. Le compte en banque | 3. mettre de l'argent sur le compte |
| d. Le virement | 4. prendre de l'argent au distributeur |

a-3 b-4 c-2 d-1

2. Neue Regel für Online-Überweisungen (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: contrôlé, bénéficiaire, banque, déposait, virement, ouvert

À partir du 9 octobre, pour faire un _____ en ligne, vous devez écrire le nom complet du _____. Les noms comme « maman » ne sont plus acceptés. La _____ vérifie en temps réel si le nom correspond à l'IBAN pour limiter les fraudes et les erreurs.

Hier, un client _____ de l'argent au guichet quand il a _____ l'application pour payer un achat en ligne. La conseillère a expliqué la nouvelle vérification. S'il y a un _____ négatif, le client peut continuer le virement, mais il reçoit un avertissement.

Ab dem 9. Oktober müssen Sie für eine Online-Überweisung den vollständigen Namen des Empfängers angeben. Namen wie „Mama“ werden nicht mehr akzeptiert. Die Bank prüft in Echtzeit, ob der Name zur IBAN passt, um Betrug und Fehler zu begrenzen.

Gestern zahlte ein Kunde am Schalter Geld ein, als er die App öffnete, um einen Online-Einkauf zu bezahlen. Die Beraterin erklärte die neue Überprüfung. Bei einem negativen Prüfergebnis kann der Kunde die Überweisung trotzdem fortsetzen, erhält aber eine Warnung.

1. Quelles sont les étapes et la raison de la nouvelle règle pour les virements en ligne ?
-

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

- La personne se rend à la banque surtout pour créer un nouveau compte.
 Elle préfère payer avec des chèques pour ses achats sur internet.
 Elle a uniquement déposé de l'argent, sans en retirer.

Wahr Falsch

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Quand je suis arrivé à la banque, le conseiller _____ entre les bureaux. *(Als ich in der Bank ankam, bewegte sich der Berater zwischen den Schreibtischen.)*
 a. se déplace b. se déplaçait c. s'est déplacé d. se déplaça
2. Hier, la conseillère _____ mon identité avant d'ouvrir le compte en banque. *(Gestern hat die Beraterin meine Identität überprüft, bevor sie das Bankkonto eröffnet hat.)*
 a. a contrôlé b. est contrôlée c. contrôlait d. a contrôlé
3. Pendant que je signais les documents, le banquier _____ pour aller chercher ma carte bancaire. *(Während ich die Dokumente unterschrieb, bewegte sich der Banker, um meine Bankkarte zu holen.)*
 a. se déplacer b. se déplacera c. s'est déplacé d. se déplaçait
1. se déplaçait 2. a contrôlé 3. se déplaçait

5. Lies den Dialog und beantworte die Fragen



Conseillère *Bonjour, je suis Mme Martin, conseillère. Vous avez rendez-vous avec moi ?*
(Mme Martin): *(Guten Tag, ich bin Frau Martin, Beraterin. Haben Sie einen Termin bei mir?)*

Client (Alex): *Bonjour, oui. Je voudrais ouvrir un compte en banque et obtenir une carte bancaire pour faire des achats en ligne.*
(Guten Tag, ja. Ich möchte ein Bankkonto eröffnen und eine Bankkarte erhalten, um online einzukaufen.)

Conseillère *Très bien. Vous pouvez choisir une carte classique ou une carte à contrôle de solde, et vous aurez un accès en ligne pour faire des virements.*
(Mme Martin): *(Sehr gut. Sie können eine klassische Karte oder eine Karte mit Kontostandskontrolle wählen, und Sie erhalten einen Online-Zugang, um Überweisungen zu tätigen.)*

Client (Alex): *D'accord. Pour déposer ou retirer de l'argent, je peux utiliser le distributeur automatique avec la carte ?*
(In Ordnung. Um Geld einzuzahlen oder abzuheben, kann ich den Geldautomaten mit der Karte benutzen?)

Conseillère *Oui, tout à fait. Nous allons remplir le dossier ensemble et je vous explique aussi le fonctionnement des chèques et du prélèvement si besoin.*
(Mme Martin): *(Ja, genau. Wir werden die Unterlagen gemeinsam ausfüllen und ich erkläre Ihnen bei Bedarf auch, wie Schecks und Lastschrift funktionieren.)*

1. Pourquoi Alex veut-il ouvrir un compte en banque ?

2. Qu'est-ce que la conseillère propose comme moyen pour faire des virements ?

6. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

Je voudrais ouvrir un compte et obtenir une carte bancaire. / Hier, j'ai fait un virement et pendant ce temps... / Avant, je déposais/retirais de l'argent au distributeur.

1. Vous venez d'arriver en France et vous voulez ouvrir un compte en banque - que demandez-vous au conseiller et quels moyens de paiement choisissez-vous ?

2. Racontez une situation récente avec votre banque : que s'est-il passé et que faisiez-vous au moment du problème (par exemple un virement ou une carte bancaire) ?

7. E-Mail

Bonjour,

Je suis **Claire Martin**, conseillère à **BNP Paribas** (agence République). Vous avez demandé un rendez-vous pour ouvrir un **compte en banque**. Je vous propose mardi à 16h ou jeudi à 9h.

Merci d'apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile. Nous pourrions aussi parler de la **carte bancaire** et des **virements** (le nom du bénéficiaire doit être complet).

Cordialement,
Claire Martin



Schreibe eine passende Antwort: *Je confirme le rendez-vous pour... / Est-ce que je peux... (payer en ligne / faire un virement) ? / Avant, j'utilisais... mais ici j'ai...*

Wichtige Verben	Déplacer (<i>verschieben</i>)	Contrôler (<i>kontrollieren</i>)
	Imparfait	Passé composé
je/j'	déplaçais	ai contrôlé
tu	déplaçais	as contrôlé
il/elle/on	déplaçait	a contrôlé
nous	déplacions	avons contrôlé
vous	déplaciez	avez contrôlé
ils/elles	déplaçaient	ont contrôlé